1. *Перекласти текст української мовою, дотримуючись стилістичної домінанти.*
2. *Пояснити доцільність використаних трансформацій.*

**Мотиваційний лист**

Шановні Члени журі секції «Німецька мова», тема мого дослідницького проекту: «**Семантико-прагматична організація німецьких текстів-оголошень**».

Вибір теми дослідницького проекту був зумовлений актуальністю текстів малого жанру для побутової комунікації, яким є текст-оголошення. У ході дослідження ми з’ясували, що газетне (рекламне) оголошення вивчається на сьогодні не тільки економістами як складова частина ринкових відносин; різні її аспекти привертають увагу фахівців інших галузей наукового знання: лінгвістів, які вивчають вербальні способи організації інформації в тексті-оголошенні, психологів, що розглядають психологічну основу взаємодії змісту повідомлення зі свідомістю споживача, і, питання створення текстів оголошень, їх сприйняття і кодування в них впливового ефекту. Цей тип тексту привернув також нашу увагу, адже на сьогодні побутова комунікація, представлена текстами оголошень, займає чи найважливіше місце у друкованих періодичних та Інтернет-виданнях.

З огляду на те, що основною іноземною мовою в нашому класі є німецька мова, об’єктом дослідження було обрано саме німецькомовні тексти побутових оголошень, після ретельного аналізу визначено основні теми, які цікавлять німецьких рекламодавців.

Гіпотеза, яку ми висуваємо у нашому проекті, полягає в тому, що зв'язок між адресантом оголошення (рекламного чи суто інформативного характеру) та адресатом ґрунтується на наявності у кожної людини таких яскраво виражених соціальних потреб, як потреба у самопрезентації, з одного боку, та потреба в ідентифікації себе з певною соціальною групою, з іншого боку. Основним завданням для нас було встановити, яким чином здійснюється інформування / заохочення/ переконання читача у німецькомовному оголошенні, виявити особливості мовного аранжування цього типу тексту.

При виборі теми для нас була важливою практична значущість дослідження. Враховуючи гуманітарний характер нашого проекту, можна стверджувати, що висновки та результати презентованого дослідження можуть знайти своє застосування не тільки у вузівській методиці викладання таких дисциплін як текстологія, теорія мовленнєвих актів, прагмалінгвістика, але й у практичній діяльності українців, адже визначенні положення проекту містять не тільки етноспецифічні, але й загальнолюдські факти та рекомендації.

Як філолог-початківець, я відкрила для себе багато цікавого щодо розуміння сутності такого специфічного типу тексту, як газетне оголошення, збагатила свій словниковий запас німецької лексики, визначила можливі перспективи моїх подальших розвідок у галузі типології текстів.

14.01.2023 р.